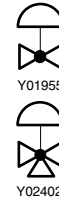


Zusammenbau: Ventil und pneumatischer Antrieb
 Montage: Vanne et servomoteur pneumatique
 Assembly: Valve and pneumatic drive
 Accoppiamento: Valvola e servomotore pneumatico
 Montaje: Válvula y servomotor neumático
 Sammansatt: Ventil och pneumatik drivning
 Samenbouwen: Afsluiter en pneumatiek

Montagevorschrift
 Instructions de montage
 Fitting instructions
 Istruzioni di montaggio
 Instruções de montaje
 Monteringsanvisning
 Montagevoorschrift



V6 .., VX ..

B6 .., BX ..

Installationsanweisung für die Fachkraft / Monteur
 Conseils d'installation pour le spécialiste / monteur
 Guidelines for the technician / fitter
 Informazioni per il personale specializzato di montaggio
 Instrucciones para el especialista del ramo / montador
 Installatietip voor de vakman / monteur
 Installationsinstruktion för installatör / montör

1

Technical drawing showing dimensions: 67, Rp1/8, Ø200, 309, 193, 140, Ø38, 105, M09477. Safety symbols include a warning triangle, a temperature range symbol (50°C/122°F to -15°C/5°F), an IP54 EN60529 symbol, and a humidity symbol (5-95%RH).

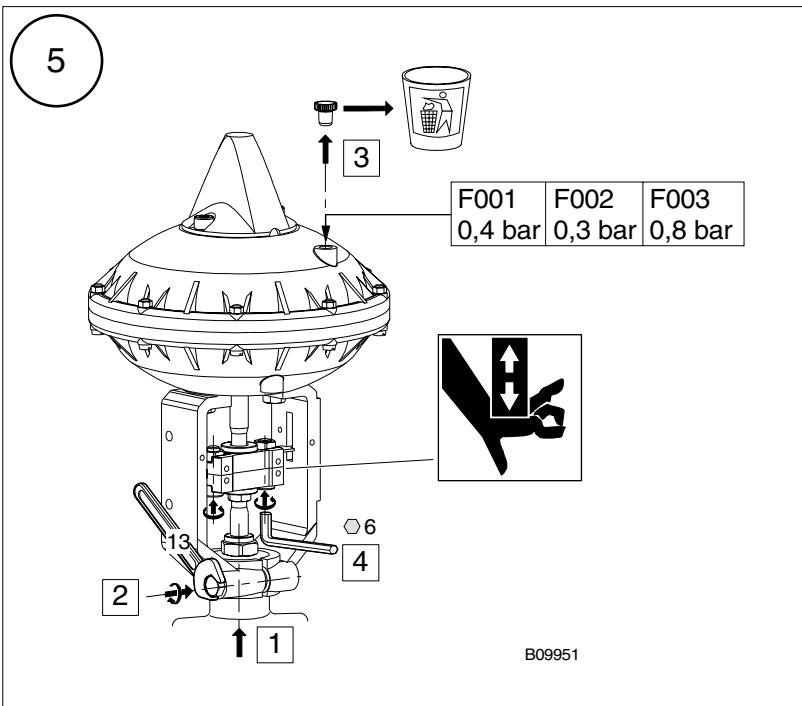
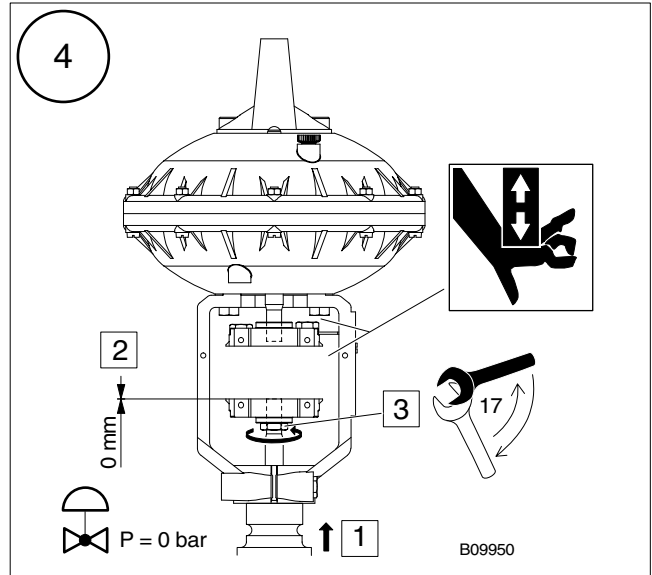
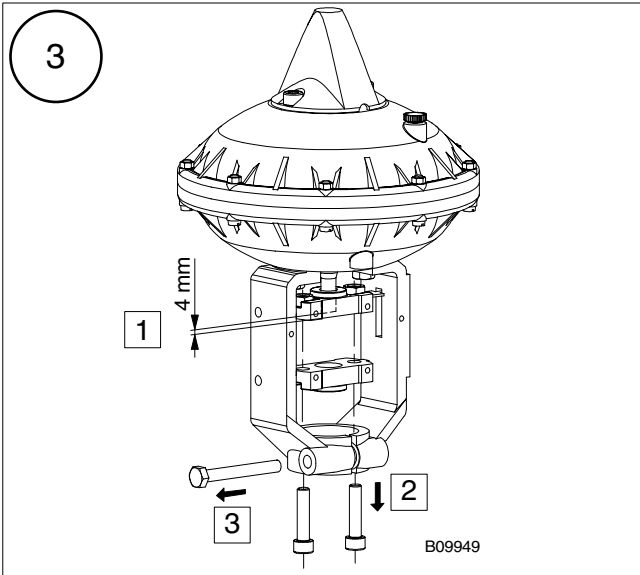
1a

Kein Kondensat
 Pas de condensation
 No condensate
 Niente condensa
 Sin condensación
 Ingen kondensat
 Geen condensaat

B09947

2

SAUTER filter installation diagram showing the filter being inserted into the valve body. A detail shows the filter height E = min. B09948



Steuersinnwechsel
E ⇌ A

Changement du sens d'action
E ⇌ A

Change control action
E ⇌ A

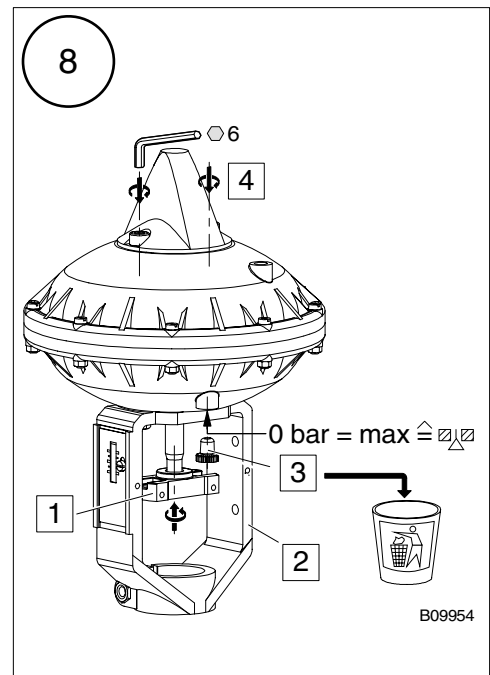
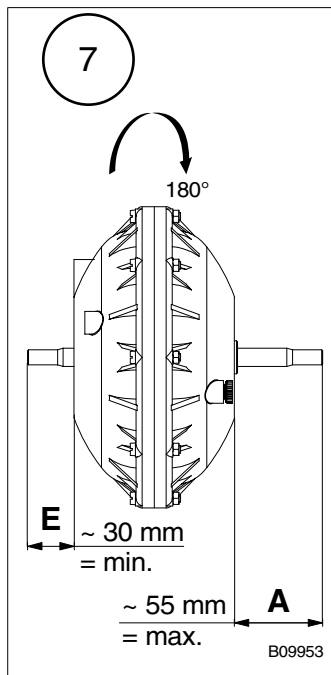
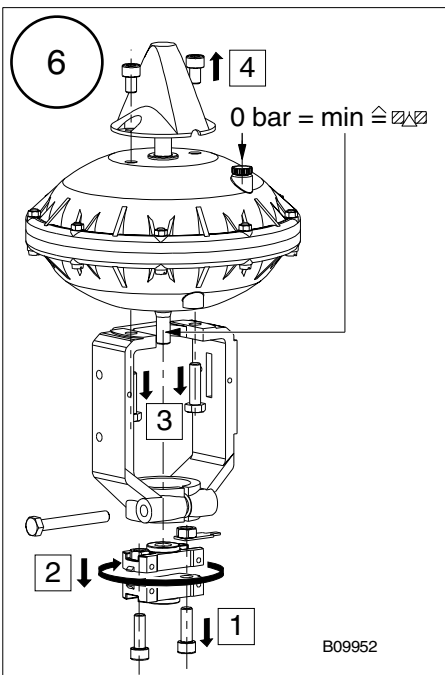
Inversión del control
E ⇌ A

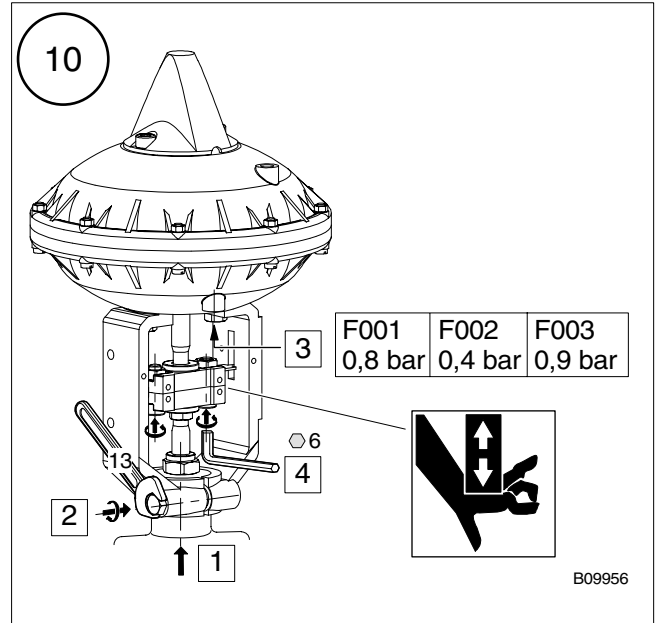
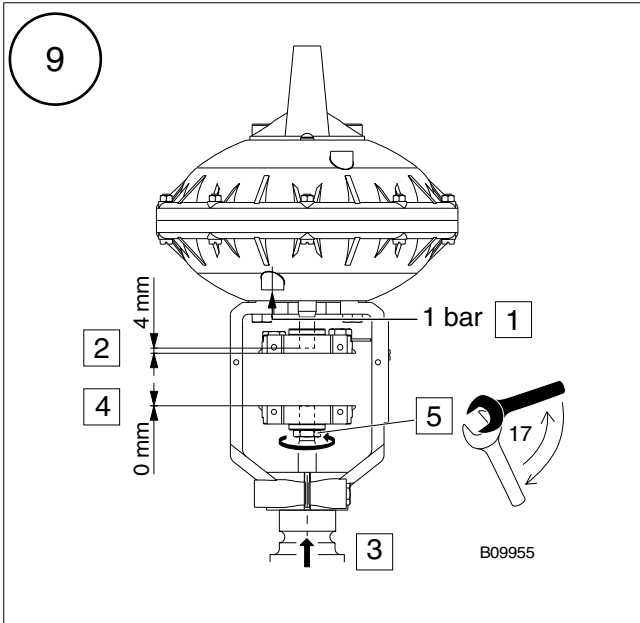
Commutazione del senso di comando
E ⇌ A

Ändra gångriktning
E ⇌ A

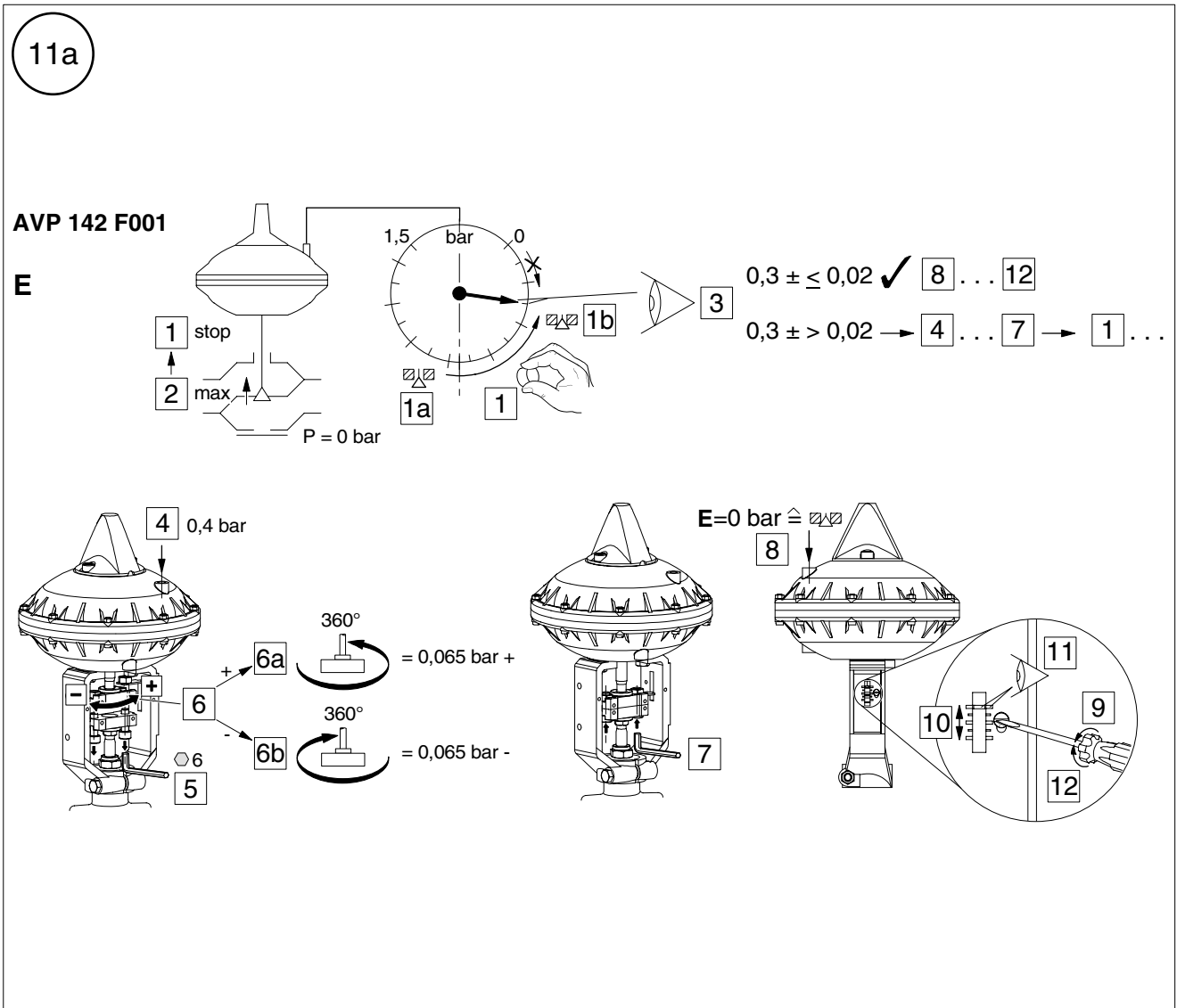
Stuurzin wisseling
E ⇌ A

◀ (6) ... (10)





Inbetriebsetzung
 Mise en service
 Putting into operation
 Messa in servizio
 Puesta en marcha
 Idrifftagning
 Inbedrijfname



11a
AVP 142 F001
A

1,5 bar 0

1 stop
2 max
P = 0 bar

1a 1 3

0,9 ± ≤ 0,05 ✓ 8 ... 12
 0,9 ± > 0,05 → 4 ... 7 → 1 ...

4 0,8 bar

6a 360° = 0,065 bar -
 6b 360° = 0,065 bar +

6 5

7

A = 1,1 bar ≅ 8 11 9 12

11b
AVP 142 F002
E

1,5 bar 0

1 stop
2 max
P = 0 bar

1a 1 3

0,2 ± ≤ 0,05 ✓ 8 ... 12
 0,2 ± > 0,05 → 4 ... 7 → 1 ...

4 0,3 bar

6a 360° = 0,032 bar +
 6b 360° = 0,032 bar -

6 5

7

E = 0 bar ≅ 8 11 9 12

AVP 142 F002
A

1,5 bar 0

1 stop
2 max
P = 0 bar

1a 1 3

0,5 ± ≤ 0,06 ✓ 8 ... 12
 0,5 ± > 0,06 → 4 ... 7 → 1 ...

4 0,4 bar

6a 360° = 0,032 bar -
 6b 360° = 0,032 bar +

6 5

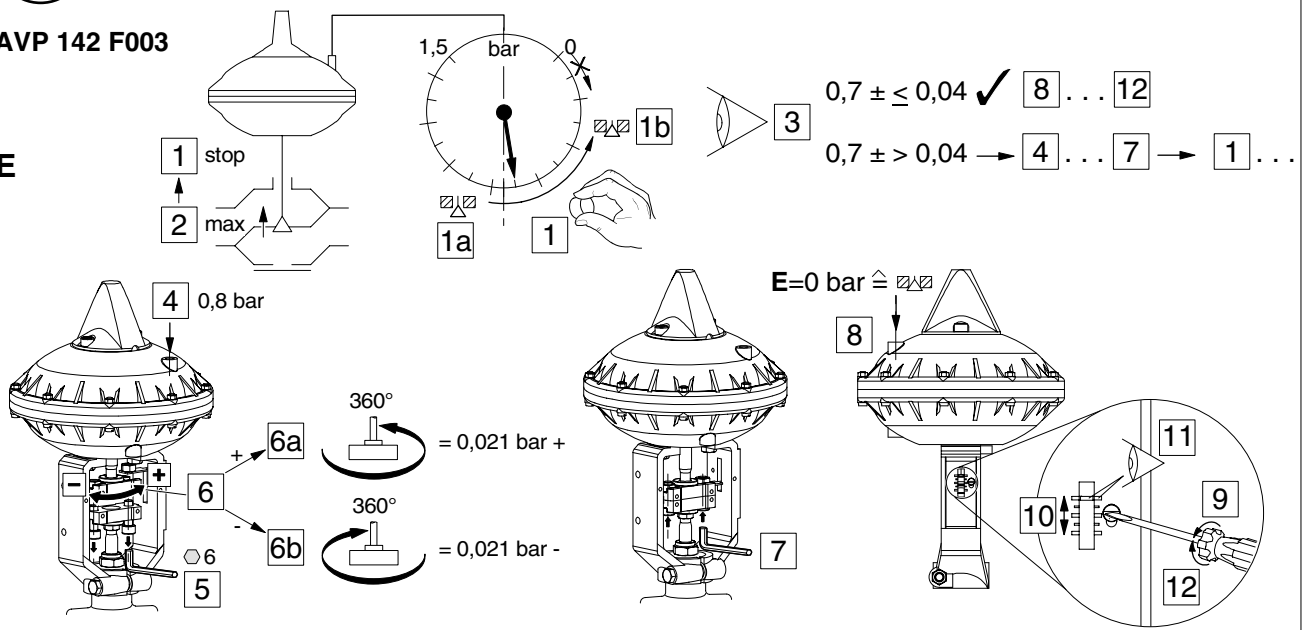
7

A = 1,1 bar ≅ 8 11 9 12

11c

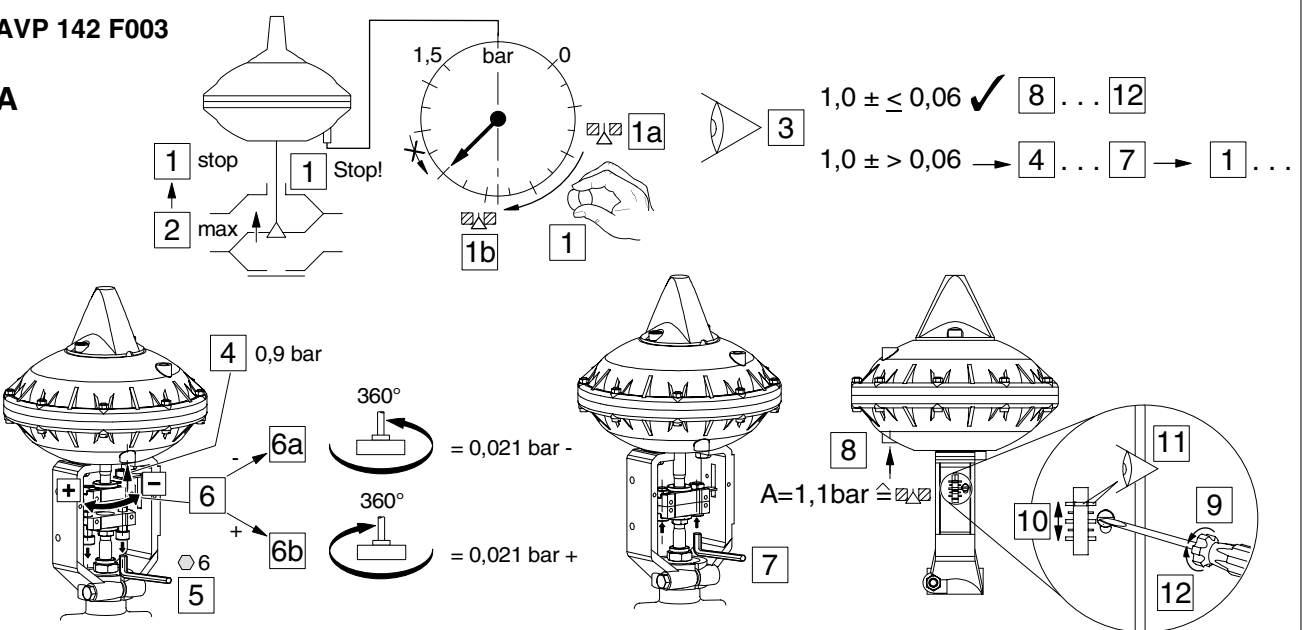
AVP 142 F003

E



AVP 142 F003

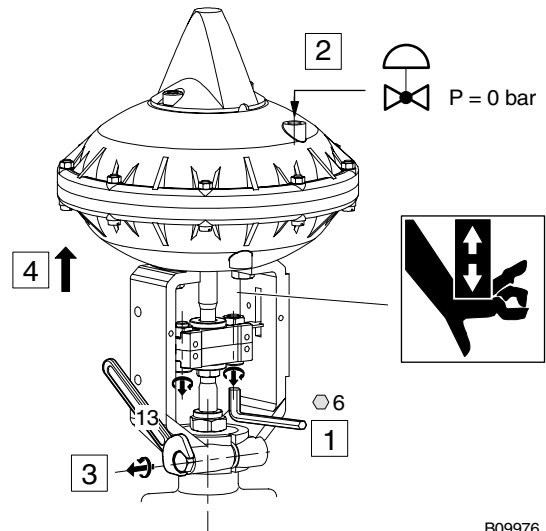
A



Demontage
 Démontage
 Dismantling
 Smontaggio
 Desmontaje
 Demontering
 Demontage



- Achtung!** Der pneumatischer Antrieb darf nicht geöffnet werden
- Attention!** Le servomoteur pneumatique ne doit pas être ouvert
- Attention!** Do not open the pneumatic drive
- Attenzione!** Il servomotore pneumatico non deve essere aperto
- Atención!** El servomotor neumático no debe ser abierto
- Obs!** Pneumatik drivning får inte öppnas
- Opgelet!** De pneumatiek mag niet worden geopend



Diese Anleitung ist beim Antrieb oder in der Anlagendokumentation aufzubewahren
 Cette instruction est à conserver avec le servo-moteur ou avec la documentation de l'installation
 Keep this instruction guide together with the actuator or with the plant documentation
 Queste istruzioni devono essere conservate con la documentazione dell'impianto
 Conserve esta instrucciones con el actuador o con la documentación de la instalación
 Denna instruktion skall förvaras tillsammans med ställdonet eller anläggningsdokumentationen
 Deze handleiding moet bij de servomotor, of met de documentatie van de installatie worden bewaard